

LE JOURNAL DE WATERLOO

Autorité comme matière de seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa.

"Toujours et partout fidèle"

Publié par l'imprimerie de Formules Légales, Enregistré

66e Année. — No 43.

WATERLOO, P. Q., VENDREDI LE 14 NOVEMBRE 1947

3 CENTS L'EXEMPLAIRE

Pour éviter à Waterloo une disette d'électricité

Il faudra que les usagers collaborent étroitement avec la Southern Canada

La situation chez nous ne ressemble aucunement à celle qui prévaut à Magog, mais elle pourrait s'aggraver si tous et chacun ne s'efforcent pas d'économiser le précieux fluide.— Une déclaration de M. W.-A. Parkes, gérant de la succursale locale

La disette d'électricité, qui sévit dans certaines municipalités de nos Cantons, et notamment à Magog, n'a encore rien d'alarmant en notre ville, au dire de M. W.-A. Parkes, gérant à Waterloo de la Southern Canada Power Company, mais constitue néanmoins un problème à la solution duquel tous les usagers locaux peuvent contribuer.

M. Parkes nous déclarait hier que la demande d'énergie est tout particulièrement forte ici dans la matinée du lundi, sans doute à cause des travaux de lessive et de repassage qui s'effectuent un peu partout à ce moment-là, et qu'il en est ainsi tous les autres jours de la semaine, les samedi et dimanche exceptés, de quatre heures et demie de l'après-midi à six heures, alors que les industries et les autres consommateurs absorbent à peu près tout le rendement que nos fournisseurs d'électricité sont en mesure de donner.

En collaborant étroitement avec les employés de la compagnie, les citoyens de cette ville et de la région desservis par la Southern permettraient à la situation actuelle de s'améliorer sans inconvénient pour personne et sans que la production des fabriques ait besoin d'être réduite. Autrement, les uns et les autres se ressentiraient fatalement d'un état de choses qui tient tout autant à l'absence de précipitation qu'à la difficulté d'obtenir un matériel indispensable à la distribution adéquate du pouvoir.

Sécheresse qui se prolonge

La sécheresse qui règne dans l'est du Canada depuis le mois de juillet a eu pour résultat de désorganiser le service en Ontario et ailleurs. Aussi la Commission hydroélectrique de la province voisine a-t-elle cru devoir imposer le rationnement de l'électricité afin de faire face à cet inquiétant état de choses.

BELLE SOIREE LUNDI DERNIER

A l'hôtel de ville, sous les auspices des Filles d'Isabelle

Une foule considérable assistait à la pièce dramatique en quatre actes donnée, mardi soir dernier, à l'hôtel de ville, sous les auspices de la cour locale des Filles d'Isabelle.

Les membres de la troupe Vignet, dont c'était la première apparition chez nous, ont interprété avec talent "L'épreuve d'une vie" et recueilli des applaudissements bien mérités. Il est possible que cette même troupe nous revienne avant longtemps avec une autre oeuvre aussi populaire.

Le R. F. Pierre Bélanger, du monastère du Sacré-Coeur, est l'heureux gagnant de la lampe électrique mise en loterie à cette occasion. Le numéro de son billet était 381.

L'éclairage extérieur, le chauffage des maisons d'affaires, les enseignes lumineuses, les vitrines et l'ornementation des immeubles au moyen d'ampoules puissantes, ont été abolis et resteront prohibés tant que la disette subsistera.

Si les clients de la Southern coopèrent avec cette compagnie et s'abstiennent de faire un usage excessif d'énergie, ils n'auront pas à redouter des privations qui s'imposeraient dans le cas contraire. Il suffirait souvent, pour conserver un fluide qui devient de plus en plus rare, d'éteindre à propos une lampe et de ne se servir qu'à bon escient d'un appareil qui consomme une forte quantité de courant.

A Magog

Dans une proclamation en onze points qu'elle émettait mercredi, la municipalité de Magog interdit l'éclairage des maisons, passé minuit. Elle ne tolérera pas de lumière électrique à l'extérieur; les sociétés paroissiales et religieuses ne devront consommer d'électricité que pour les exercices du culte et plusieurs industries seront forcées de changer les heures de travail de leurs employés.

La proclamation ajoute que ces mesures représentent le mince fil qui sépare une situation critique d'une situation désespérée. Le chef de police a été investi de toute autorité nécessaire pour faire respecter cette ordonnance.

On rapporte que la centrale municipale ne produisait, au but de la semaine, que 270 kilowatt-heures, alors que les besoins normaux de Magog sont de 1,500 à 1,800 kilowatt-heures. La Dominion Textile essaie de combler une partie de ce déficit en ouvrant certains de ses ateliers que plus tard ou en apportant des modifications au fonctionnement de quelques autres.

NOS C. DE C. ET LA BIBLIOTHEQUE

La section française va s'enrichir bientôt de quinze autres volumes français — La circulation des livres a doublé depuis l'an dernier.

Grâce à la générosité des Chevaliers de Colomb, la section française des enfants de la Waterloo Public Library comptera, sous peu, quinze autres volumes dans ses rayons. Il y aura, pour les tout petits, des albums d'images, pour les plus âgés et pour les Scouts, des récits d'aventures.

La collection augmente peu à peu et les enfants montrent un intérêt de plus en plus marqué; la circulation des livres a doublé depuis l'an dernier.

Rappelons que la bibliothèque est ouverte spécialement pour les enfants, le samedi matin et que tous sont les bienvenus à l'"Heure du Conte".

Appel au sujet de la sentence imposée à H. Mairs

Au moment de mettre sous presse, nous apprenons que la Couronne a décidé d'en appeler de la sentence imposée il y a un couple de semaines à Harold Mairs, de cette ville, condamné par le juge Alfred Duranleau, en cour de Sweetsburg, à deux mois de prison pour "conduite dangereuse" au volant. L'auto de Mairs causait, en avril dernier, au cours d'un accident sur la route No 39, la mort d'André Robidoux, un jeune homme de Warden.

La Couronne, représentée par Me P.-E. Delaney, de Granby, estime que cette sentence de deux mois est trop faible en comparaison du délit dont Mairs se serait alors rendu coupable. D'où l'appel dont il est question ci-dessus.

Une innovation dans le service des incendies

Avec des boyaux raccordés à l'Yamaska, le chef Robitard et ses pompiers inondent les murs du monastère de la rue Eastern, à 3,000 pieds plus loin.

Notre ville est efficacement protégée contre une conflagration.

C'est ce que nous n'hésitons pas à affirmer, après avoir, comme du reste un grand nombre d'autres spectateurs intéressés, assisté à la convaincante épreuve de lundi soir dernier, alors que le chef Antonin Robitard et une quinzaine de ses auxiliaires du service des incendies raccordaient leurs boyaux à la rivière Yamaska et inondaient, comme s'il en était beaucoup plus près, le monastère des RR. PP. du Sacré-Coeur, rue Eastern, une distance de trois mille pieds, en chiffres ronds.

Le test a été fait, entre huit et dix heures, au moyen des deux pompes Bickle et Ford, placées, l'une à proximité de la

(suite de la cinquième page)

REUNION MIXTE AU CLUB KIWANIS

Les membres de cette association sont les hôtes d'une trentaine de dames et de demoiselles à leur dîner hebdomadaire au "Waterloo". — Un excellent programme.

Un excellent programme de monologues et de chansons était donné mardi soir, à la réunion hebdomadaire du Kiwanis, en présence d'une trentaine de membres de cette association et un nombre à peu près égal d'invités, y compris plusieurs dames et demoiselles, ainsi que quelques représentants du groupement de Granby.

M. Léo Arel, de la ville voisine, agissait comme maître de cérémonie, tandis que M. Burt Fisher se faisait entendre dans une couple de ces déclamations comme lui seul sait les offrir. MM. Roland Boucher et Roger McKergow avaient, d'autre part, été chargés de la partie musicale, ce dont ils s'acquittèrent à la grande satisfaction et au plaisir de tous leurs auditeurs. Mme M.-H. MacIntosh était au piano. M. Robert Flood prit aussi part au programme.

Mardi soir prochain, au même endroit, les membres du Kiwanis seront les hôtes soit d'une ou plusieurs de leurs filles, soit d'une adhérente de l'association C.G.I.T. qui a été priée de se joindre à eux en cette occasion

dents blanches

Il faut parfois risquer sa vie pour la gagner.

*
Le premier violon se croit toujours d'accord.

*
Le progrès a multiplié les occasions de mourir en vitesse.

*
Si encore il suffisait, pour s'amender, de payer une amende!

*
On peut trouver de tout dans un grenier, sauf un auteur arrivé.

*
Revenir à ses moutons, c'est parfois s'éloigner beaucoup de la bergerie.

*
Les bonnes à tout faire alimentent aussi la conversation de leurs maîtresses.

*
Si les cabotins de la scène et du cinéma pouvaient aussi se mettre en grève...

*
C'est un peu pour se rapprocher d'eux qu'on cherche des tares aux grands hommes.

*
Parmi ceux qui vous reprochent de ne pas être à la page, il en est qui n'ont jamais lu un livre.

*
Quand on demande instamment de la pluie, il ne faut pas trop maugréer s'il s'y mêle un peu de vent.

*
Il y a beaucoup de similitude entre un parvenu et la peau de lapin qui devient du jour au lendemain castor ou vison.

Il faut au moins \$2,000 pour continuer ce travail

Aucune oeuvre à l'heure actuelle n'est plus digne de notre encouragement que celle du Timbre de Noël. — A quoi servira l'argent recueilli lors de la prochaine campagne.

Un octroi dont on se servira pour nos parcs

C'est celui qui vient d'être obtenu par l'entremise du député de Shefford à Québec, M. Hector Choquette. — Il est possible que cette gratification s'accroisse.

Grâce aux \$300 qu'il vient de recevoir du ministre provincial de la Jeunesse, sous forme d'octroi, le comité dirigé par l'échevin Oscar Denault pourra, dès le printemps prochain, s'occuper avec enthousiasme de l'embellissement des parcs. Et il n'est pas impossible qu'une autre gratification provenant de la même source vienne grossir d'ici quelques mois le montant devant être affecté à ce travail.

Disons tout de suite que cet octroi a été obtenu par l'entremise du député de Shefford à l'Assemblée législative, M. Hector Choquette, et après que celui-ci eut reçu une demande en bonne et due forme de la part du maire Wilfrid Roy.

On ne sait pas encore de quelle façon cet argent sera dépensé. Il est certain, en tout cas, que nos autorités municipales essaieront de tirer tout le rendement possible de ce qu'elles recevaient dernièrement de Québec.

Les membres du club Kiwanis seront les premiers à se réjouir de cette bonne nouvelle, car on sait qu'ils ont consacré l'été dernier une couple de soirées au nettoyage et à l'embellissement du parc Robinson, en attendant de s'occuper plus tard du square Foster. On sait également que le parc Robinson a été doté par eux de glissoires, d'escarpolettes et d'autres amusements à l'usage des nombreux garçonnets et fillettes qui vont, en particulier pendant la période des vacances d'été, y passer chaque jour des heures agréables.

C'est lundi prochain que s'ouvre à Waterloo, sous les auspices du club Kiwanis, la campagne annuelle en faveur du Timbre de Noël.

Il s'agit, pour les membres de ce groupement, d'atteindre un objectif de deux mille dollars, en chiffres ronds, car on estime que cette somme sera à peine suffisante pour continuer l'oeuvre entreprise et dont les besoins grandissent sans cesse.

Nous avons déjà donné des chiffres quant à l'argent dépensé par le comité antituberculeux du Kiwanis afin d'enrayer chez nous les progrès de la peste blanche. Il ne serait pas mauvais d'y revenir à la veille de la campagne qui doit commencer lundi.

C'est ainsi que 16,791 demiards de lait ont été distribués aux élèves de trois de nos maisons d'enseignement dont le poids était inférieur à la normale et que quatre familles indigentes ont, pour leur part, reçu de la même source un grand total de 2,254 pintes de ce même aliment. Il s'agit, dans les deux cas, d'une dépense approximative de \$825.

On se souvient qu'au mois de juin dernier, exactement 2,145 personnes subissaient, ici, des examens aux Rayons X pour se renseigner au sujet de l'état de leurs poumons. Ces examens étaient à titre gracieux, sauf pour le Kiwanis, qui devait déboursier de ce fait la somme de \$754.67, et, un peu plus tard, \$340 pour le traitement et l'hospitalisation d'une vingtaine d'enfants souffrant d'amygdalite ou d'autres affections similaires.

Bref, c'est exactement \$2,094.46 que le Kiwanis a dépensés dans le cours de cette année seulement pour empêcher la tuberculose de se développer chez nous. Il lui faudra autant sinon plus d'argent encore pour le travail qui l'attend en 1948.

Que nos concitoyens ne oublient pas lorsqu'on ira, lundi, mardi et mercredi prochain, leur tendre la main en faveur du Timbre de Noël.

Waterloo rend hommage à ses soldats des deux guerres

Une impressionnante cérémonie se déroule devant l'hôtel de ville, suivie d'un office religieux à l'église St-Bernardin. — Couronnes déposées au pied du tableau d'honneur.

Nos concitoyens ont participé en grand nombre aux manifestations organisées à l'occasion de l'anniversaire de l'armistice et qui se sont déroulées ici dimanche après-midi.

Dans le long défilé qui s'ébranla de la salle des Vétérans, rue Lewis, vers 2 h. 30, on remarquait, outre une foule de membres de la Légion canadienne, plusieurs adhérents d'autres associations telles que le club Kiwanis, la C.G.I.T. et les Boy Scouts, qui, précédés de la fanfare de Waterloo, passèrent par les rues Lewis, Court et Principale avant d'arriver à l'hôtel de ville, où la cérémonie devait

commencer.

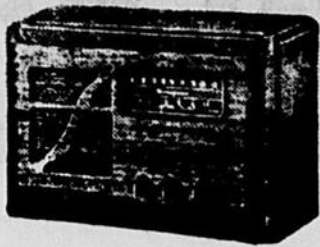
M. Walter Readshaw, président de la Légion, expliqua en quelques mots le but de cette réunion, suivi du maire Roy et de M. Geo.-C. Dubois, secrétaire du Kiwanis. Des prières furent ensuite dites à proximité du tableau d'honneur qui s'éleva devant le vieil immeuble municipal par M. l'abbé Hermann Hébert, curé de St-Bernardin, ainsi que les Rév. D.-E. Mitchell et Harry Andrews, respectivement pasteurs des temples St. Paul et St. Luke. La cérémonie à cet endroit se termina par le "Last Post" et après que plusieurs couronnes eurent été pla-

cées au pied du tableau d'honneur.

Le cortège se reforma pour se rendre à l'église St-Bernardin, où M. l'abbé Hébert prononça une courte allocution dans les deux langues, avant d'offrir à la bénédiction du T.S.S. qui devait clore cette démonstration en l'honneur de nos vaillants soldats des deux derniers conflits mondiaux.

SOIREE RECREATIVE

Une soirée récréative aura lieu le 20 novembre, à l'hôtel de ville, sous les auspices de la J.O.C. Le programme comprend une comédie, du chant, des exercices acrobatiques, de la musique et des sketches. Un prix de présence sera aussi distribué.



Laveuses et Radios

Réparés par des experts

Ouvrage garanti

Agents pour les poêles et fournaies L'ISLET

ARTHUR MAINVILLE

21, St-Antoine Nord GRANBY Téléphone: 604

Machiniste Diplome

de
l'Ecole Technique de Montréal

Ouvrage général, deux tours à fer et outillage complet pour l'exécution de travaux de toute sorte

Yves Casavant

Nouvel immeuble Casavant: 966 rue Principale TEL. 55-W

Valmore Gingras

ENCANTEUR LICENCIE

Tous genres d'encans et successions

95, RUE PARÉ GRANBY TEL. 27

EXPEDIEZ PAR NADEAU EXPRESS

(Successeur de Ménard Express)

Service quotidien entre
MONTREAL et WATERLOO
ENTREPOSAGE DES MEUBLES, ETC.

Entrepôt à Montréal:
1033 rue Wellington
Tél: Plateau 8147

Bureau central à
Waterloo:
Chemin de Granby. Tél. 197-J-1



ERIGEZ UN MONUMENT DURABLE

à ceux qui vous sont chers.

Visitez notre assortiment varié à Waterloo et Granby. — Prix sur demande. — Nous nous occupons aussi les inscriptions.

Bradford Granit & Marble Works Reg.



QUAND VOUS ETES FATIGUE
ET ALTERE

Buvez Perkins
John Collins

DELICIEUX ET
RAFRAICHISSANT

FABRICANT ET
EMBOUETTEUR

**CRYSTAL SPRING
BOTTLING WORKS**

WATERLOO, QUE. — TEL. 34

LE SERVICE DES BANQUES A CHARTRE EST AU MEME PRIX

C'est ce que déclare M. B.-C. Gardner, président de l'Association, au cours de la réunion annuelle qui se tenait hier à Montréal. — Les facilités bancaires.

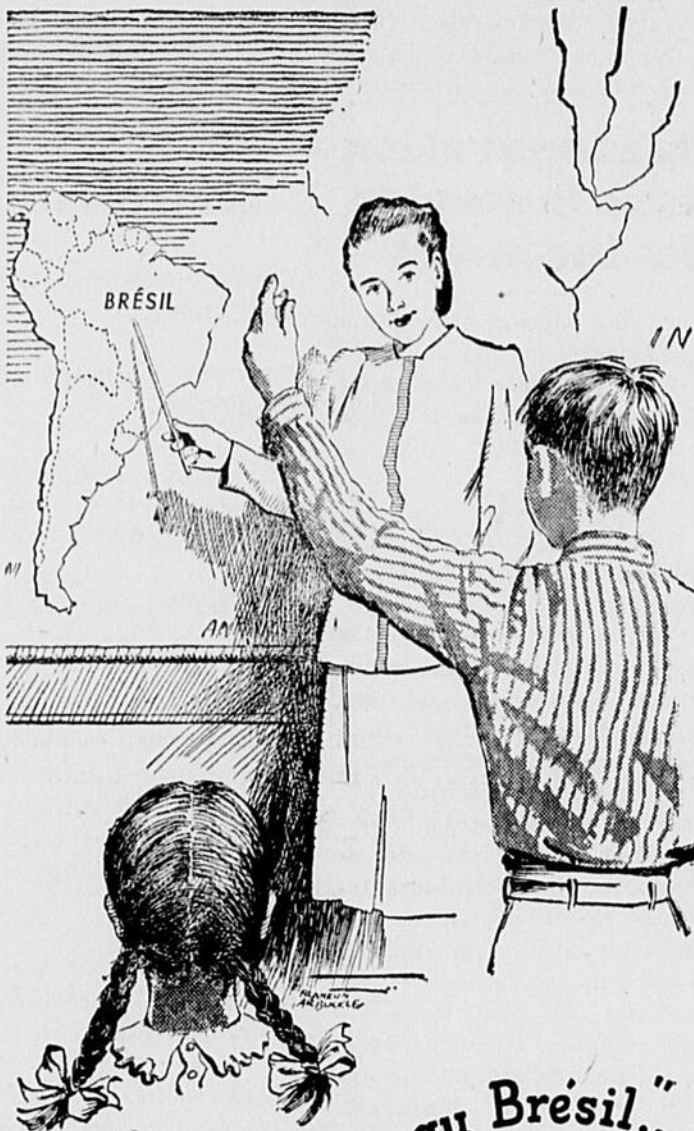
Malgré l'augmentation des diennes ont augmenté de 90 frais généraux, les taux d'intérêt et le coût des services des banques à chartre du Canada pour cent entre 1939 et 1946, sont les mêmes qu'avant la guerre, quand ils ne sont pas plus bas, a déclaré hier M. B.-C. Gardner, président de l'Association des Banquiers Cana-

diens. "Je connais, a-t-il dit, bien peu d'entreprises qui pourraient faire la même affirmation, c'est-à-dire qui, devant des frais considérablement accrus, n'exigent pas davantage pour leurs produits ou leurs services."

M. Gardner, qui a pris la parole à la réunion annuelle de l'Association, a fait observer que les traitements et salaires que paient les banques cana-

diennes ont augmenté de 90 pour cent depuis 1939; que les impôts se sont relevés de 104 pour cent entre 1939 et 1946, et que les contributions aux fonds de pension du personnel sont l'équivalent de 12 cents pour chaque dollar versé en traitements et salaires. Alors que les frais généraux des banques augmentaient, le taux d'intérêt maximum sur leurs prêts était réduit, le rendement de leurs placements tombait au-dessous du niveau d'avant-guerre et les banques consentaient volontiers à limiter la somme des obligations fédérales comportant un coupon plus élevé qu'elles ont en portefeuille, et à restreindre ainsi leurs revenus.

"En résumé, nos frais sont (suite à la page 3)



"Le café pousse au Brésil..."

"OUI, PAUL, c'est vrai. Et le thé vient de Ceylan, et le sucre des Antilles. Le Canada importe toutes sortes de produits provenant d'un grand nombre de pays.

"Mais, si le Canada achète à l'étranger, Paul, il vend aussi à l'étranger. Il vend des céréales, du bois, du poisson et des fruits, des objets fabriqués et des matières premières..."

Les opérations complexes que comporte le commerce extérieur exigent bien des choses, comme, par exemple, du crédit bancaire, du change étranger, des renseignements sur les marchés mondiaux, des facilités de remise et de recouvrement, — et tous ces services essentiels sont assurés par les banques canadiennes.

C'EST LÀ UN EXEMPLE
du rôle que jouent les 3,200
succursales de banque du pays
dans la vie et le travail de chaque
jour des Canadiens.



COMMANDITÉ PAR VOTRE BANQUE

Jean Jolin

OPTOMETRISTE

EXAMEN DE LA VUE

IMMEUBLE DU DR JACQUES JOLIN
288 RUE PRINCIPALE TELEPHONE 174

FLEURISTE

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

Maison Montcalm

Mme E. Breton, prop.

E. face de la Boulangerie

210, rue YORK GRANBY Téléphone: 925

CONFIEZ VOS PROBLEMES
D'ASSURANCE A . . .

LOUIS J. LAPORTE

Protection et Satisfaction

9 rue Irwin
478 Principale

Tél: 910
Tél: 243

Granby
Waterloo

HECTOR GOUBIEAU
Courtier d'assurance

Vie—Feu—Vol—Automobile
Responsabilité publique, etc.

31, rue Ellis

WATERLOO

Tel. 367

REMORQUAGE par le Poste CHAMPLAIN

GAZOLINE, HUILE, PARTIES D'AUTOS, ETC.
Nous achetons et vendons les voitures usagées.

APPELEZ

284 & 379-J

MONTY & TRANCHEMONTAGNE
WATERLOO, P. Q.

VOS TRAVAUX DE PEINTURE

Ils seront bien faits et à votre entière satisfaction
si vous les confiez à

ANDRE PLAMONDON

4 RUE ALLEN TEL. 687-W WATERLOO

Cotations et autres renseignements fournis avec plaisir.

SI VOUS AVEZ UNE PROPRIETE A VENDRE OU A
ECHANGER, CONSULTEZ

R.-J. GRAVES

Agent d'immeubles pour la ville et pour la campagne.
Aussi assurance de tous genres. Plan spécial pour enfants.

Voyez-nous pour lots à bâtir, rue Victoria.

RUE CLARK

WATERLOO

TEL. 252

Erigez votre future maison

DANS L'UNE DES PLUS BELLES PARTIES
DE LA VILLE

Excellents terrains à bâtir, rues Eastern et Allen, de grandeurs variées et susceptibles de prendre avec les années une valeur de plus en plus considérable. N'attendez pas trop tard pour faire votre choix, car ces lots s'enlèveront rapidement. S'adresser à

Georges-L. Tétrault

171 RUE ALLEN

TELEPHONE 319-R

LE SERVICE ...

(suite de la deuxième page)

plus élevés et le coût de nos services ne l'est pas", a déclaré M. Gardner, qui a ajouté: "Il va sans dire toutefois que, si la

tendance à l'augmentation des frais se maintient, il faudra inévitablement que le coût d'au moins quelques-uns de nos services soit révisé."

Après avoir fait allusion à notre problème du change ré-

sultant de nos ventes à l'Europe à crédit et du déficit croissant de nos échanges avec les Etats-Unis, M. Gardner a fait observer que notre problème du dollar, dans nos relations avec les Etats-Unis, ne saurait être complètement résolu par nos propres efforts.

"L'espoir d'une solution permanente tient largement à la mesure dans laquelle les facultés de production de ce continent tout entier sauront se partager judicieusement la tâche d'aider les régions du monde dévastées par la guerre à effectuer elles-mêmes leur propre rétablissement.

"Si l'on peut rendre le plan Marshall opérant, il est raisonnable d'espérer que les Etats-Unis achèteront, directement ou indirectement, de plus grandes quantités de produits canadiens, et qu'il en résultera des effets quelque peu semblables

à ceux qu'a produits la convention de Hyde Park. Cela nous permettrait de continuer de nous procurer aux Etats-Unis de l'outillage, du charbon, du coton et du pétrole, choses si essentielles à notre économie, et que nous ne pourrions pas trouver ailleurs, dans les circonstances actuelles."

Le Canadien moyen, a fait remarquer M. Gardner, est enclin à considérer comme une chose qui va de soi les facilités bancaires qui sont mises à sa disposition, "mais ce dont il ne se rend pas compte, c'est que la nature et la qualité des services bancaires sur lesquels il se repose sont, dans leur essence même, le produit de l'entreprise privée dans le domaine bancaire, qu'elles sont le résultat d'une longue expérience de la banque, libre de toutes influences et de toutes préoccupations politiques, et qui trou-

ve dans la concurrence l'aiguillon qui la pousse à augmenter sans cesse son efficacité au bénéfice du client.

"Les banques canadiennes, j'en ai la ferme conviction, ont pleinement conscience de la portée et de l'importance de leur rôle actuel et futur en tant que facteur vital dans notre économie. C'est là la base solide sur laquelle s'appuient leurs relations avec le public, et c'est aussi la meilleure garantie qu'elles continueront de se développer au service de la société."

En parlant de l'économie canadienne, M. Gardner a exprimé l'espoir que le gouvernement réduise davantage les impôts, et il a conseillé la prudence au sujet de l'accumulation excessive de stocks de marchandises.

"Des prêts ayant pour objet de financer des achats de

marchandises excessifs ou spéculatifs, ou le surdéveloppement d'une entreprise, pourraient aggraver l'inflation, et ne serviraient ni l'intérêt de la société ni les intérêts des emprunteurs eux-mêmes", a-t-il déclaré.

Pour démontrer les facultés d'adaptation des banques à la charte du Canada, M. Gardner a signalé que les prêts commerciaux ont augmenté de 45 pour cent au cours de l'année dernière et de 86 pour cent depuis la fin de la guerre. Par suite de cet accroissement des prêts, la répartition de l'actif des banques a subi un changement notable. En août 1939, le total des prêts des banques était l'équivalent de 34 pour cent de tout leur actif. Six ans plus tard, à la fin des hostilités, cette proportion était ramenée à 21 pour cent. Le 31 août 1947, les prêts représentaient 28 pour cent de l'actif global des banques.

En revanche, le montant total des obligations fédérales et provinciales dans le portefeuille des banques était, en 1939, l'équivalent de 34 pour cent de l'actif. Comme résultat du financement de la guerre, cette proportion s'était élevée à 52 pour cent en août 1945, puis elle se rétablit à 43 pour cent le 31 août 1947.

"Ce déplacement partiel des deux éléments principaux de l'édifice bancaire est certes très heureux, a ajouté M. Gardner, et il démontre d'une façon concluante la souplesse du système bancaire. Il est très désirable que cette tendance se maintienne."

Saveur
Délicieuse
— Scellée à Vide



CAFÉ
"SALADA"

IL FAUT PARACHEVER L'UNIVERSITÉ

L'Université de Montréal dispense l'enseignement à un total de plus de 11,000 étudiants. De son oeuvre dépend, dans une large mesure, le bien-être de notre population. Il s'impose donc de terminer au plus tôt l'université sur la montagne. Il est urgent de lui venir en aide. Le moment est maintenant venu pour notre université de prendre son plein essor. Il y va de l'honneur et de

l'intérêt de toute notre population. C'est pourquoi le Comité de l'Aide à l'Université de Montréal fait appel à la générosité publique. Les sommes qu'il recueillera serviront à parachever l'immeuble présentement érigé et à construire de nouveaux édifices. Elles seront employées également, entre autres, à constituer une caisse de retraite pour les professeurs.



UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

LA PLUS GRANDE UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN AMÉRIQUE

Heures de bureau à Waterloo:
Lundi seulement
De 2 h. 30 à 5 h. 30 p.m.
De 6 h. 30 à 8 h. 30 p.m.
chez

M. LAURENT LUCAS
749 Principale Tél. 325-W

Heures de bureau à Granby:
Mardi, mercredi et vendredi:
10 h. à 12 h. a.m.
2 h. à 5 h. — 7 h. à 9 h. p.m.
à

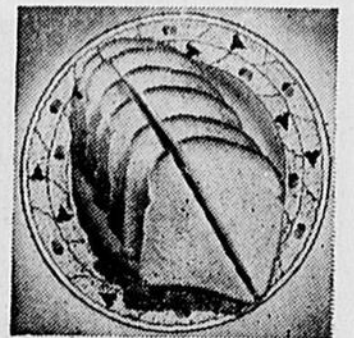
2-A, RUE ST-ANTOINE SUD
Granby, P.Q. - Tél: 4436

Fleurette
Nandandaigue, D.C.
CHIROPATICIENNE
graduée de Palmer
Rayons X et Neurocalomètre

◆ L'épine dorsale est la cause de toutes les maladies; faites-la vérifier par un chiropraticien diplômé.

Du PAIN

sur la table
... le repas est prêt!



Passez le pain, s'il vous plaît! Telle est l'invitation que l'on entend à la ronde quand il y a sur la table une assiettée de belles tranches fraîches, savoureuses et légères de pain au lait de la Boulangerie Fortin.

Le pain délicieux et nourrissant est en effet l'aliment de base d'un bon repas. Commandez aujourd'hui du bon pain de la Boulangerie Fortin.

L.-J. FORTIN
WATERLOO TEL. 208

NOUVELLES DE DE WATERLOO

(suite de la huitième page)
jours dans la métropole, récemment, l'invitée de sa sœur, Mme Gaston Lapierre.

—Mlle M. Gohier est de retour de Montréal où elle a passé une couple de mois.

—M. André Gauthier, de Sweetsburg, a fait un bref séjour à Waterloo au cours de la semaine.

—M. et Mme Paul Doucet, M. et Mme Joseph Doucet, M. et Mme Albert Doucet, Mme Geo. Beaugard, Mme Robert Daille et Mlle Annie Doucet, tous de Foster, se rendaient à Trois-Rivières, la semaine dernière, et visitaient Mme Paul Doucet actuellement à l'hôpital.

—MM. Eugène et Emile Gagné, de Foster, sont de retour de Matane où ils ont assisté aux funérailles de leur frère, M. J. Gagné, décédé la semaine dernière.

—La partie de cartes du Cercle des Fermières aura lieu à l'hôtel de ville mardi le 25 novembre à huit heures et quart.

—A l'hôpital Sainte-Jeanne-d'Arc, de Montréal le 5 novembre 1947, au Dr et à Mme Claude Monfette, est né un fils, baptisé Bernard. Parrain et marraine, le Dr et Mme Georges Monfette, grands-parents de l'enfant; porteuse, Mme Fernand Picard.

—Mlle Rita Sicotte était de passage à North-Street au cours de la semaine.

—Mme Jean-Paul Robert est revenue de Québec où elle a passé une dizaine de jours chez M. et Mme Arthur Goyer.

—Mme J.-A. Dandurand, de Gatineau, accompagnée de ses enfants, Raymond et Marie, est actuellement en promenade chez sa tante, Mlle Anna Lessard. M. Dandurand est attendu à Waterloo en fin de semaine et retournera dimanche à Lévis avec sa famille où ils demeureront désormais.

—Les filles d'Isabelle du Cercle de Waterloo sont fraternellement priées d'assister au congrès de district qui aura lieu à Sherbrooke dimanche, sous le haut patronage de Mme O. Martin, députée de district, et dont voici le programme: Messe à 10 heures en l'église Sainte-Thérèse; 2 heures, lecture des activités de l'année de tous les cercles suivie d'une conférence par l'aumônier diocésain, M. l'abbé Dévoay (S.E. Mgr Philippe Desranleau, évêque de Sherbrooke adressera aussi la parole); 6 heures, banquet pour les Régentes, suivi d'une soirée artistique donnée par les membres des différents cercles. Celles qui se proposent d'assister à ce congrès voudront bien envoyer sans retard leurs noms à la régente, Mme Henri Laporte, téléphone 243.

Pour Voyages d'Affaires ou d'agrément

Quand vous voyagez, choisissez les services d'autobus de la Compagnie de Transport Provincial... et jouissez du transport confortable à un coût minime. Il y a des services quotidiens sur les routes principales de la Province de Québec, avec correspondances partout au Canada et aux Etats-Unis.

TRANSPORT PROVINCIAL

J. P. LAROCQUE, RESTAURANT
WATERLOO TEL. 301

Belle PROPRIETE

A VENDRE

Comprenant vaste maison de sept pièces, avec bonne cave, à cinq minutes du centre de la ville. On peut se procurer en même temps de 5 à 10 arpents de terre pour exploitation avicole, culture maraichère et autres produits en demande à Waterloo ou destinés à être livrés sur place aux touristes.

Une chance exceptionnelle à quelqu'un qui désire augmenter ses revenus de façon appréciable sans quitter son emploi actuel. Cette maison est vacante.

On peut également obtenir d'autres emplacements voisins, de 3 à 10 arpents, sans bâtisse, mais susceptibles de devenir aussi pour leurs propriétaires une source de gains additionnels.

Ne laissez pas passer cette occasion unique et mettez-vous sans retard en communication avec

ERNEST PETIT

WATERLOO

TEL. 85-W-22

THEATRE RITZ

VENDREDI et SAMEDI
14-15 novembre



(Version française)

"Pour les beaux yeux de Vicky"

avec **Errol Flynn et Alexis Smith**

— AUSSI —

'Road to Alcatraz'

avec **ROBERT LOWERY**

DIMANCHE — LUNDI — MARDI
16 et 17 novembre

Madeline
SOLOGNE

avec **MICHEL SIMON PAUL BERNARD**

dans **"un ami viendra ce soir..."**

— AUSSI —
"THREE ON A TRAIL"
avec **BILL BOYD**

MERCREDI et JEUDI
19-20 novembre

MY BROTHER TALKS TO HORSES

avec **BUTCH JENKINS PETER LAWFORD BEVERLY TYLER**

— AUSSI —
"BULLDOG DRUMMOND AT BOY"
avec **ANITA LOUISE**

SAMEDI SOIR
SPECTACLE DE MINUIT — EN VEDETTE
MURIEL MILLARD

Directeur artistique: Edgar Goulet
TROIS HEURES DE SPECTACLE DE LUXE VARIÉ
Aussi le film à succès **"STATE FAIR"**

CARTIER

JEUDI VENDREDI — SAMEDI

13-14-15 novembre

THIS GENIUS GOT HIS
BRIGHTEST IDEAS AT 5 A.M.!

COLUMBIA PICTURES presents

Lucille Franchot
BALL-TONE

in **HER HUSBAND'S AFFAIRS**

with **EDWARD EVERETT HORTON MIKHAIL RASUMNY - GENE LOCKHART**
Directed by **S. SYLVAN SIMON** - Produced by **RAFFAEL HAKIM**

— AUSSI —

'Her Sister's Secret'

avec

NAVEY COLEMAN et MARGARET LINDSAY

DIMANCHE — LUNDI — MARDI

16-17-18 novembre

HELD OVER 2nd BIG WEEK

They say she kissed 2000 men!

COLUMBIA PICTURES presents
Rita Hayworth Larry Parks
Down to Earth

MARC PLATT - ROLAND CULVER - JAMES GLEASON - EDWARD EVERETT HORTON
ADELE JERGENS - GEORGE MACREADY - WILLIAM FRANKLEY
Original screenplay by **Edwin Blum, Don Hartman** - Story by **Alan Roberts and Gene Fisher**
Directed by **ALEXANDER HALL** - A **DON HARTMAN** PRODUCTION

— AUSSI —

'A Spoiler of the North'

avec

PAUL KELLY

MERCREDI — 18 NOVEMBRE

COMMUNITY CONCERT

BILLETS SPECIAUX A PRIX REDUITS PAR TRAIN pour L'EXPOSITION AGRICOLE D'HIVER DE TORONTO DU 18 AU 26 NOV.

Prix du billet simple plus un tiers pour l'aller et le retour (Taxe en supplément)

Valable à l'aller du 17 au 19 nov. incl.

Retour — Départ de Toronto, pas plus tard que minuit le 27 novembre.

Renseignements plus complets des agents.

Pacifique Canadien



TRIPLE ACTION qui donne Soulagement

Parce que les Pilules du Dr Chase pour les Reins et le Foie aident à stimuler l'action du foie, des reins et des intestins, elles peuvent difficilement faillir dans le cas des maladies les plus communes, telles que l'indigestion et la constipation.

Le temps a démontré l'efficacité de ce remède souverain auquel un si grand nombre de gens accordent confiance pour régulariser leur organisme et s'assurer une bonne santé.

35 cts la boîte.

PILULES du Dr CHASE pour les REINS et le FOIE

A LE **FUMER** ON S'APERÇOIT

pourquoi le
TABAC À CIGARETTES
VOGUE
EST SI EN VOGUE

Chaque aspiration amène
à la bouche une saveur
douce et fraîche, signe
de haute qualité.

A LE ROULER
on reconnaît sa haute
qualité, car il se roule
facilement en une ciga-
rette bien ronde et bien
ferme.



SANTÉ ET BONHEUR SONT SYNONYMES

Un emprunt à la B de M peut vous aider à atteindre
l'un et l'autre.

Le corps humain est une machine qui a besoin de temps en temps, comme toute autre machine, d'être examiné et même réparé. Le malheur est que, contrairement aux pièces mécaniques en usage dans les fabriques ou ailleurs, il y a certaines parties du corps humain qui ne peuvent se remplacer. Voilà pourquoi il peut être imprudent d'attendre trop tard pour s'occuper de telle ou telle déficience physique.

C'est en pareille occurrence qu'un emprunt personnel à la Banque de Montréal peut ramener dans la voie de la santé ceux qui sont exposés à s'en écarter. La B de M prête de l'argent pour toute fin pratique à condition que l'emprunteur soit en mesure de le rembourser.

Et le coût de ce service est très bas. Vous pouvez emprunter \$100, remboursable en douze versements mensuels, à raison de seulement 27 cents par mois — soit au taux de 6 pour cent par année. Il est entendu que le montant peut être moins ou plus élevé que \$100, pour une période plus courte ou plus longue, mais le coût reste proportionnellement le même dans chaque cas.

S'il vous faut de l'argent pour quelque fin pratique, allez consulter M. R.-B. Moysey, gérant de la B de M, ou le comptable, M. R. Savaria. Vous constaterez qu'ils sont disposés à vous aider dans la solution de vos problèmes financiers et avec toute la discrétion désirée.

SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS PENMANS POUR HOMMES ET GARÇONS



ENVERS MOLLETONNÉ plus Epais, plus Doux et plus Chaud!

La haute qualité du tissu en tricot serré est intégralement maintenue. Définitivement de qualité supérieure. Trois genres: gilets et caleçons, combinaisons, et modèle populaire NuCut.

Penmans

QUALITÉ SUPÉRIEURE MAINTENUE



CANADA

Avez-vous acquitté l'impôt sur le revenu pour 1942?

Dans le cas de l'affirmative, lisez attentivement ce qui suit: Le Gouvernement du Canada remettra, d'ici le 31 mars 1948, la PORTION D'ÉPARGNE REMBOURSABLE de l'impôt payé sur le revenu de 1942. Si vous avez droit aux épargnes remboursables, un chèque vous sera expédié, MAIS

nous devons posséder votre adresse actuelle exacte.

Le ministère possède l'adresse exacte de la plupart des ayants droit, mais un grand nombre de contribuables déménagent continuellement et d'autres se marient et prennent un autre nom.

Des cartes servant à signaler les changements d'adresse ou de nom sont envoyées à tous les chefs de famille au Canada. La distribution de ces cartes est à se faire, et l'on peut s'en procurer d'autres en s'adressant soit au bureau de district de l'impôt sur le revenu ou au bureau de poste. Si vous avez la même adresse et le même nom qu'en 1942, n'employez pas cette carte.

Si vous avez droit à la remise de la PORTION D'ÉPARGNE REMBOURSABLE de l'impôt payé sur le revenu de 1942 et si vous avez changé d'adresse ou de nom,

VEUILLEZ REMPLIR ET EXPÉDIER VOTRE CARTE IMMÉDIATEMENT!

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL
Division de l'Impôt Ottawa

Le ministre du Revenu national
L'Hon. James J. McCann

UNE INNOVATION...

(suite de la première page)
rivière et la seconde à environ 1.500 pieds plus loin, c'est-à-dire à mi-chemin.

Malgré cet écart considérable entre les deux endroits, la pression de 120 livres n'a pour ainsi dire pas varié et un abondant jet d'eau s'élevait jusqu'à 80 pieds dans les airs lors, que les hommes placés rue Eastern commencèrent à promener leurs lances sur les murs de l'imposant immeuble. C'était la première fois qu'on tentait une expérience de ce genre à Waterloo. Aussi le chef Robillard, qui voulait s'assurer s'il y avait possibilité de répéter ici une épreuve faite à Farnham et qui s'était avérée satisfaisante à tous les points de vue, s'est-il déclaré heureux d'avoir obtenu les mêmes résultats chez nous.

M. Robillard croit qu'à peu près toutes les parties de la ville peuvent, en cas de besoin, être protégées de cette façon. Si l'installation a pris un peu de temps lundi soir, continue-t-il, c'est qu'il s'agissait de quelque chose de nouveau. Nos pompiers ne tarderont cependant pas à se familiariser avec ce système et à s'en servir avec plus de diligence et d'habileté encore à l'occasion.

L'innovation vaut en tout cas d'être notée, car elle constitue en quelque sorte une révolution dans l'art de combattre un incendie quand l'eau de nos réservoirs est à un niveau trop bas et qu'il faut puiser dans ces bassins naturels et intarissables que sont la rivière Yamaska ou le lac de Waterloo.

REMERCIEMENTS POUR SYMPATHIE

Mme Georges-A. Poirier et ses enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès récent de M. Georges-Albert Poirier.

ANNONCES CLASSEES

BONNE PENSION, bon chez soi. S'adresser à 22 St-Joseph, Waterloo.

PONTIAC 1934 et chaloupe Verchère de 18 pieds à vendre, tous deux en très bonne condition. S'adresser à 22 St-Joseph, Waterloo.

TERRAIN à vendre, 53 x 125, avenue du Parc. S'adresser à Armand Pinel, rue Principale, ou Case postale 356, Waterloo.

A VENDRE — Une chauffe-rette dite "Circulating", en parfait état et pourvue de brûleurs à l'huile. Peut être achetée avec ou sans les brûleurs. S'adresser à Mme Fred-W. Jones 169 Lewis, Waterloo, tél. 378-M.

Professions et Affaires

Philippe-A. Jolin, c.a.

B.A., L.S.C., C.C.S.

Comptable agréé — Syndic licencié

WATERLOO:
Bureau d'enregistrement
Tél: 699-W

GRANBY:
221, rue Principale
Tél: 2800

GEORGES DESRANLEAU

L.L.L.

AVOCAT

WATERLOO, P. Q.

TELEPHONE 201

POUR VOS ASSURANCES FEU—AUTOMOBILE—ACCIDENT,
ETC, CONSULTEZ

ROBERT & RACINE

Représentants exclusifs de

LUMBERMEN'S MUTUAL CASUALTY CO.

Bond de garantie

180 rue Principale — GRANBY — TELEPHONE 431

Successor de Elisée Gaudet

TEL. BUREAU 78

B. MARCHESSAULT

AVOCAT

WATERLOO

P. Q.

TEL. 966

Dr C.-E. BEAULIEU

Chirurgien-dentiste

9 RUE DUFFERIN (En face du bureau de poste)
GRANBY

LEO-PAUL LÉDOUX

DIRECTEUR DE FUNERAILLES ET

EMBAUMEUR D'EXPERIENCE

Chambre mortuaire et fleurs pour toutes les occasions

Service d'ambulance — Monuments — Pierres tombales
454 Principale WATERLOO TEL. 384

SI VOUS CONSTRUISEZ OU REPARÉZ, CONSULTEZ

ED. DELORME & CIE

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

INSTALLATION DE SYSTEME DE CHAUFFAGE

PLOMBERIE ET AUTRES TRAVAUX SIMILAIRES

Prix raisonnables et satisfaction assurée.

58 ST-ANTOINE-SUD

TEL 2814

GRANBY, P. Q.

Dr JACQUES JOLIN

B.A. D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE

RAYONS X — GAZ — ETC.

286, rue Principale

WATERLOO

Tél. 174

OPTOMETRISTE • ORTHOPTISTE
JEAN-E. L'HEUREUX, O.D.

Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Examen de la vue Exercices musculaires

BUREAU		SOIR
JOUR	154, rue Principale	10, rue Brébeuf
	10 a.m. à midi - 2 p.m. à 6 p.m.	7 heures p.m. à 9 heures p.m.
GRANBY — 437 — TELEPHONE — 437		GRANBY

LES PREMIERS A ST-BERNARDIN

Le résultat des examens d'octobre à cette institution:

9e: 1, Gilles Bédard, 83.5; 2, André Chagnon, 80.8; 3, Geo. Clark, 79; 8e: 1, Jean Lapré, 90.3; 2, Claude Chevrier, 87.8; 3, Guy Robitaille, 84.5; 7e: 1, Renaud Rainville, 84; 2, Jean-Denis Bédard, 79.5; 3, Gérard

Deschamps, 70; 6e: 1, Gilles Girard, 89; 2, Jacques Héty, 84; 3, Réal Mileanen, 80; 5e: 1, Richard Nolin, 90.2; 2, Jean-Guy Foisy, 90; 3, Jacques Robert, 87.2; 4e: 1, Gaston Coust, 82.5; 2, Paul-Roch Dufresne, 79; 3, Denis Pion, 77; 3e: 1, André Courtemanche, 87.5; 2, Gaston Larose, 87.2; 3, Aimé Sanschagrín, 82.5; 2e: 1, Jacques Petit, 94; 1, Daniel Fournier, 94; 3, Hervé Lagrandeur, 91%.

A L'ECOLE DU SACRE-COEUR

Les premières de classe en septembre et octobre:

Septembre

9e Année: Micheline Trempe, Madeleine Beaugard, Jacqueline Petit; 8e Année: Marielle Robitaille, Thérèse Fortin, Fernande Bélanger; 7e Année: Fernande Marc-Aurèle, Ezella Pi-

nel, Marguerite Nantel; 6e Année: Lise Côté, Claudette Lafontaine, Rita Marc-Aurèle; 5e Année: Jeannine Lussier, Monique Lalancette, Eliane Marc-Aurèle; 4e Année: Huguette Chevrier, Henriette Privé, Clémentine Petit; 3e Année: Huguette Bélanger, Lise Roy, Céline Foisy; 2e Année: Germaine Laporte, Ruth Fournier, Lise Nolin; 1ère Année: Lisette Foisy, Claire Nantel, Dolorèse Dulude; 1ère Année (garçons): Yves Royer, Roger Beaugard, Paul-Armand Giguère.

Octobre

9e Année: Micheline Trempe, Madeleine Beaugard, Jacqueline Petit; 8e Année: Laurette Royer, Marielle Robitaille, Thérèse Fortin; 7e Année: Marguerite Talty, Marguerite Nantel, Fernande Royer; 6e Année: Lise Côté, Yolande Trempe, Claudette Lafontaine; 5e Année: Thérèse Giguère, Réjeanne Giguère, Suzanne Côté; 4e Année: Clémentine Petit, Huguette Chevrier, Jeanne d'Arc Deschamps; 3e Année: Lise Roy, Pauline Lalancette, Céline Foisy; 2e Année: Lise Nolin, Paulette Robert, Germaine Laporte; 1ère Année: Claire Nantel, Cécile Audette, Lisette Foisy; 1ère Année (garçons): Armand Fortin, André Bélanger, Philippe Hauger.

Nouvelles du C. N. R.

Haut fonctionnaire
du C.N. à sa retraite

M. McK. Ford, vice-président des achats et magasins du Canadien National, a annoncé récemment que M. Lorne Cameron Thomson, O.B.E., qui a servi durant la seconde grande guerre comme sous-chef du service de l'équipement et des approvisionnements pour la Marine, prend sa retraite. M. S.-D. Sneddon, magasinier général pour la région centrale du Canadien National, succède à M. Thomson.

Les obligations
d'épargne au C.N.

Dans un message qu'il a adressé à tous les hauts fonctionnaires et employés du Canadien National pour les engager à acheter généreusement des obligations d'épargne, M. R.-C. Vaughan, président et directeur du Canadien National, a déclaré:

"Acheter des Obligations de l'Etat est l'un des meilleurs moyens d'épargner comme des milliers de Canadiens s'en sont rendus compte durant la guerre. Je demande à tous les hauts fonctionnaires et employés du Canadien National de profiter de cet avantage. Un peuple économe c'est la force du Canada. Faisons tous notre part.



TOUJOURS AU POSTE

A TOUTE HEURE et par toute température, elle est à son poste, prête à vous servir. Vous pouvez compter sur elle et elle en est fière!

Avec l'installation de nombreux appareils nouveaux, les tableaux de distribution sont plus occupés que jamais. Mais la téléphoniste est toujours là, constamment à votre service. Nous nous efforçons constamment d'assurer à nos abonnés un "service" qui soit à la fois le plus efficace et le moins dispendieux. L'utilité pratique, la valeur du téléphone s'accroît d'autant, et tous les abonnés en bénéficient.

LA COMPAGNIE DE
TÉLÉPHONE BEL DU CANADA



POUR VOS VOYAGES D'AFFAIRES OU DE PLAISIR,
adressez-vous à

WATERLOO DRIVE-YOURSELF

H. LAROSE, Prop.

6 AUTOS A VOTRE DISPOSITION

408, Principale TEL. 695-M Waterloo, Que.

HUILE A CHAUFFAGE B.A.

Pour prompt service et entière satisfaction, au moyen d'une installation moderne, avec compteur automatique et 150 pieds de boyaux. Donnez vos commandes à

ARMAND CASAVANT

ou appelez TEL. 55, Waterloo, Qué.

JACQUES LAVIGNE

AGENT DE "L'INDUSTRIELLE"

la compagnie d'assurance la plus progressive du Canada

967 Western Waterloo. Tél. 689-J

Garage Normandin

35 NORTH TEL. 297

Spécialité: DEBOSSAGE ET PEINTURE

Réparations générales Soudures de toutes sortes

GAZ, HUILE, ETC.

Ouvert 7 jours par semaine Ouvrage garanti

Service courtois Satisfaction assurée

ROMA MALOUIN

MACHINES ARATOIRES MASSEY-HARRIS
BOUTIQUE DE MACHINISTE

Réparation générales Soudure au gaz

Laveuses électriques réparées, etc.

1066 PRINCIPALE TEL. 135-W WATERLOO, QUE.

LE BRULEUR

ABC

EST SANS

RIVAL

\$44.50

SATISFACTION ASSUREE

POUR TOUS CEUX
QUI S'EN SERVENT

Pour vos installations ou
réparations, voyez

Geo.-A. Tétreault

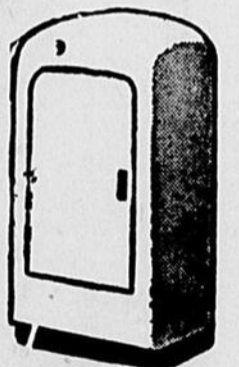
38 rue St-Joseph TEL. 311

Barils, chantepleurs,
bouteilles et autres
accessoires.

ROBERT & MORISSETTE

SERVICE DE REFRIGERATION DE
TOUTES SORTES

27, rue Centre GRANBY TEL. 530



Coca-Cola

Coke

Demandez-le d'une façon ou de l'autre—les deux
marques déposées veulent dire la même chose

LA CIE DES LIQUEURS NATIONALE ENRG.

460, rue Principale TEL. 332 GRANBY, P.Q.

L'ACTUALITE ECONOMIQUE

Le commerce mondial demande des efforts soutenus

La rareté de devises de dollars a obligé un bon nombre de pays à restreindre leurs importations du Canada et plusieurs difficultés continuent de nuire à notre commerce d'exportation. Nous avons des exemples de ceci dans la Nouvelle-Zélande, qui n'accordera plus de licences pour l'importation des conserves de poisson canadiennes en 1948, dans la Grande-Bretagne, qui restreint l'importation des fourrures canadiennes, et dans le Portugal, qui a ajouté 175 articles à la liste des importations des pays à monnaie métallique pour lesquelles il faut se procurer une licence. Ajoutons à ceci l'insuffisance des vaisseaux de transport qui retarde les livraisons canadiennes, certaines cargaisons restant sur mer aussi longtemps que quatre à six mois.

Cependant, malgré les obstacles qu'ils ont à surmonter, les commerçants canadiens s'efforcent de gagner certains avantages. Pour novembre, 75 hommes d'affaires ont reçu l'autorisation d'entrer en Allemagne dans le but de rétablir les affaires, et notre représentation commerciale dans l'Inde sera rafferme par la récente nomination de M. Richard Grew comme secrétaire commercial du Canada. Autrefois commissaire du Commerce à Bombay, dans son nouveau poste M. Grew aura le rang diplomatique. La récente Mission commerciale canadienne en Afrique du Sud et la future Foire commerciale internationale du Canada à Toronto, en juin prochain, sont d'autres exemples des efforts accomplis par le Canada dans le domaine du commerce extérieur.

La Mission commerciale canadienne finit sa tournée

La visite à Lisbonne de la Mission commerciale canadienne, ayant à sa tête l'honorable James A. MacKinnon, ministre du Commerce, a marqué la dernière étape de sa tournée en Afrique du Sud et dans les pays du territoire méditerranéen. Durant les cinq dernières semaines la Mission, composée d'hommes d'affaires canadiens éminents

et de fonctionnaires du gouvernement, a visité neuf pays. Le Congo belge, l'Afrique du Sud, la Rhodésie du Sud, l'Égypte, la Grèce, l'Italie et le Portugal étaient tous sur l'itinéraire de la mission et, sans compter les sentiments de bienveillance créés par cette visite, on espère qu'il en résultera une accélération des échanges commerciaux avec le Canada.

La tournée a pris fin officiellement à Lisbonne et la plu-

part des Canadiens qui y ont pris part sont revenus au pays. Cependant, M. MacKinnon s'est rendu à Londres pour des discussions sur le commerce avant de revenir au Canada vers la fin de novembre.

A Athènes, M. MacKinnon a fait allusion au fait que la marine marchande grecque avait grossi sa flotte en achetant des navires canadiens mis en vente par la Commission des biens de guerre de surplus.

L'Orient rencontre l'Occident dans le commerce mondial

Derrière les froides statistiques nous découvrons souvent comment les commerçants canadiens réussissent à pénétrer dans les coins les plus reculés de l'univers. En 1946, par exemple, le Canada a exporté des marchandises d'une valeur de \$430,980 à l'Iran, et en a importé d'une valeur de \$274,666.

Comment Combattre les DOULEURS RHUMATISMALES

Les douleurs rhumatismales peuvent souvent être causées par l'excès d'acide urique—une impureté du sang qui devrait être filtrée par les reins. Si les reins fonctionnent mal, et que l'excès d'acide urique reste, le malaise et la douleur s'ensuivent. Soignez les douleurs rhumatismales en gardant vos reins en bon état. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins et prenez-les. Elles aident les reins à chasser les toxines—vous aident à vous sentir mieux. —137-P

REDDY KILOWATT — Votre serviteur électrique

"N'est-ce pas merveilleux?"

Toute femme fière de sa tenue de maison rêverait d'avoir un nouveau poêle électrique automatique reluisant. Cuisiner devient un tel plaisir — plus fraîchement, proprement et sûrement qu'avec l'ancien poêle de cuisine."

"Peu de temps et très peu de travail suffisent pour entretenir un poêle électrique à l'état de neuf. Il n'y a ni suie, ni flamme fumeuse pour noircir le poêle ou les ustensiles."

"Eh oui, cuire par l'électricité est économique; cela coûte moins de 1/2 sou par repas, par personne. Et pensez à l'économie de temps et de travail!"

"Appartenant à ceux qu'elle sert"

VIVEZ PAR L'ÉLECTRICITÉ ET APPRÉCIEZ-EN LA DIFFÉRENCE!

Dir Reddy Kilowatt, VOTRE SERVITEUR ÉLECTRIQUE

Pourquoi Souffrir de

- Maux de Tête
 - Nervosité
 - Dérangements d'Estomac
 - Gas et Gonflements
 - Perte de Sommeil
 - Indigestion
- Causés par la
- Constipation Fonctionnelle?

Procurez-vous le Novoro qui a fait ses preuves. Plus qu'un laxatif, c'est aussi une médecine tonique-stomachique, préparée avec 18 plantes et racines médicinales de la Nature. Le Novoro fait fonctionner les intestins paresseux et les aide à évacuer doucement et agréablement les matières qui obstruent; aide à expulser les gaz de constipation, donne à l'estomac cette agréable sensation de chaleur. Si vous voulez connaître à nouveau la joie d'un heureux soulagement des douleurs de la constipation et reconforter en même temps votre estomac, procurez-vous aujourd'hui le Novoro du Dr. Pierre. Précaution: Utilisez le seulement comme indiqué.



Si vous ne pouvez l'acheter dans votre voisinage, envoyez pour notre offre de Novoro "Pour Faire Connaissance" et recevez—

Une Valeur de 60c en Bouteilles d'Essai de

Extra LINIMENT OLEOLO DU DR. PIERRE—antispasmodique—procure un soulagement aux douleurs rhumatismales et névralgiques, maux de dos musculaires, muscles raidies et endoloris, entorses et foulures.

MAGOLO DU DR. PIERRE—alcalin—soulage certains dérangements temporaires de l'estomac tels que: indigestion et aigreurs.

Envoyez ce coupon "Offre Spéciale" Maintenant

Inklus vous trouverez \$1.00. Envoyez-moi en port payé une bouteille régulière de 11 onces de Novoro de \$1.00 et extra, une bouteille d'essai de Liniment et une de Magolo (une valeur de 60¢).

C. O. D. (contre remboursement) frais additionnels.

Nom.....

Adresse.....

Bureau Postal.....

DR. PETER FAHRNEY & SONS CO.
Dept. C469-33N
2501 Washington Blvd., Chicago 12, Ill.
256 Stanley St., Winnipeg, Man., Can.

Réaffirmation

D'UNE DÉCLARATION DE PRINCIPES

du MARCHAND GENERAL MOTORS

concernant les voitures
CHEVROLET • OLDSMOBILE
et les CAMIONS CHEVROLET

Peu de temps après la guerre, nous avons cru opportun— nous, votre marchand General Motors—de publier un exposé de nos principes d'affaires.

Dans l'intérêt de nos clients et de la population en général, nous avons décidé de réaffirmer ces principes.

Nous observerons donc, dans toutes nos relations avec vous, les principes que voici:

- ★ Nous nous en teindrons strictement aux prix sur livraison de tous les autos et camions neufs, tels que recommandés par le fabricant.
- ★ Conscients de notre responsabilité comme seul distributeur, dans cette région, des voitures et des camions General Motors, nous nous efforcerons de les répartir aussi impartialement que possible, en raison des commandes qui nous sont confiées et de la disponibilité des modèles.
- ★ Nous ne demanderons que des prix raisonnables pour tous autos et camions usagés—sur une base de valeur de revente équitable.
- ★ Aux acheteurs dont les autos ou camions usagés seront repris en compte, nous accorderons des remises basées sur une évaluation équitable.
- ★ Nous donnerons aux acheteurs l'avantage de se procurer les accessoires disponibles, mais la livraison d'une auto neuve ou d'un camion neuf ne sera pas subordonnée à l'acceptation d'accessoires que l'acheteur pourrait ne pas désirer.
- ★ Nous ne demanderons que les prix établis pour les pièces et accessoires et pas plus que des prix équitables pour tous genres de services. Nous fournirons volontiers des prix estimatifs à tout client qui en fera la demande.
- ★ Nous nous efforcerons constamment de répondre aux besoins de nos clients—et de donner un service efficace, satisfaisant et courtois.

LAGRANDEUR AUTO SERVICE ENRG.
959 rue Principale TEL. 42 WATERLOO, P. Q.

PRENEZ un PEPSI



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps
Il y en a deux fois plus dans la grosse
bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

**Vous aurez de beaux cheveux
si vous nous en confiez le soin**

- ◆ Permanente sans machine.
- ◆ Permanente Zotos
- ◆ Shampoings Cocktail et Loxol
- ◆ Traitements "Brech" pour le cuir chevelu.

SALON CLAIRETTE

Mlle V. JARRY, prop.

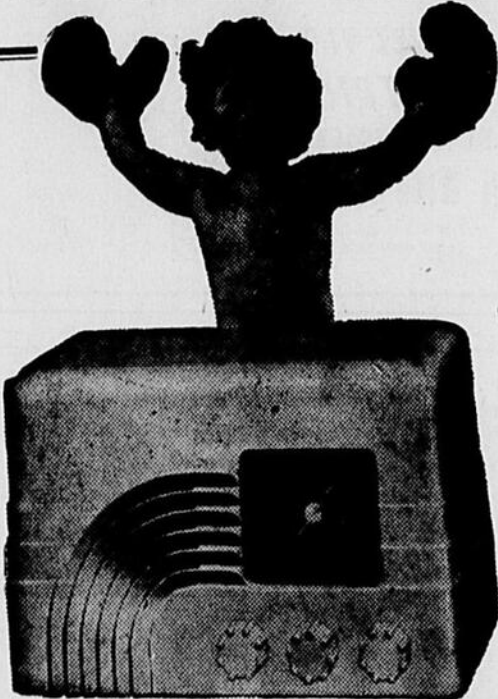
698 Principale TEL. 354-J Waterloo, Qué.

NOTRE FAÇON DE VOIR

PLAIT A L'OREILLE, A L'OEIL, COMME A LA BOURSE.

Voilà trois caractéristiques que la Northern Electric peut vous offrir.

VOYEZ-LES EN MONTRE CHEZ



Lussier & Fils Sons

Quincailliers - Plombiers
Accessoires électriques

862 rue Principale Tél. 391
WATERLOO, P.Q.



NOUVELLES DE WATERLOO

—Mme Antonio Beauchemin, Montréal, a passé la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Beauchemin.

—Mme Romulus Cloutier et sa fille, Jeannine, passent les mois d'hiver à Montréal.

—Mme A. Genest, de Québec, passe quelque temps à Waterloo chez son gendre et sa fille, le Dr et Mme Jacques Jolin.

—M. et Mme H.-S.-M. Caron et leur fils, Louis, ainsi que Mlle Louise Guertin, tous de

Montréal, étaient les invités du Dr et de Mme J.-H. Larose, récemment.

—M. et Mme Cyrille Desroches, de Granby, étaient de passage en notre ville au cours de la semaine dernière.

—Mme M.-P. Garceau est retournée à Outremont après un séjour à Waterloo chez le notaire et Mme Armand Boulay.

—Mlle Estelle Tranchemontagne a passé une couple de

(suite à la page 4)

N'ATTENDEZ PAS TROP TARD POUR VOUS PROTEGER

PAR UNE BONNE POLICE D'ASSURANCE

Vie - Feu - Vol - Automobile - Responsabilité publique, etc.

Voyez dès aujourd'hui

LEON-R. LEWIS

989 PRINCIPALE WATERLOO TEL. 60 ou 182-W-11

AVIS PUBLIC VILLE DE WATERLOO

Collection des vidanges

Avis public est par la présente donné que la ville de Waterloo cessera de ramasser les vidanges le 15 novembre, pour recommencer le 1er mai 1948. Toute personne désireuse de se débarrasser des déchets pendant cette période pourra s'adresser à M. Georges Fortin, tél. 85-W-2.

F. BOUCHARD,
Secrétaire trésorier.

A VOTRE SERVICE

Il nous fait plaisir d'annoncer au public que nous venons de faire l'acquisition de l'épicerie-restaurant sise près du magasin Lussier & Fils, rue Principale, où nous nous efforcerons de donner entière satisfaction à tous ceux qui nous favoriseront de leur clientèle.

Une visite est sollicitée.

BON CHOIX DE:
**EPICERIES
FRUITS
LEGUMES
BONBONS**

FORAND & FILS

RUE PRINCIPALE — WATERLOO — TEL. 282-J

LES FAMEUX WEAR-EVER

ON PEUT MAINTENANT SE LES PROCURER FACILEMENT

Je désire annoncer au public, et particulièrement aux clients de la compagnie Wear-Ever, que je suis maintenant distributeur pour les fameux produits de cette maison avantageusement connue partout.

Il me fera plaisir de vous fournir tous les renseignements désirés quant à la cuisson sans eau, qui épargne du temps à la ménagère et donne aux aliments une saveur incomparable. Les rôtissoires et casseroles Wear-Ever constituent un cadeau idéal pour les Fêtes.

CONRAD DUPONT

54 RUE SHAW WATERLOO

LOUEZ UNE AUTO...

et conduisez-la vous-même, pour vos affaires ou votre plaisir. Nous avons à la disposition de nos clients 6 autos de modèles récents et en très bon état. Voyez-nous d'abord.

Lemay Drive-Yourself

A votre service nuit et jour.

617 EASTERN WATERLOO TEL. 389

CLAUDE PINCINCE SERVICE

Vente et
réparations
de radios



Garantie de 6 mois

Laveuses
électriques
ou à gazoline

181 rue Cartier GRANBY, P. Q.
(En face de la Boulangerie Racine)

INVITATION SPECIALE AUX DAMES
ET DEMOISELLES DE WATERLOO

CHAPEAUX

FAITS A LA MAIN

REPARATIONS DE TOUS GENRES
HAUTE MODE

Salon Gertrude

Mlle G. LAGRANDEUR, Prop.

15A GILL

GRANBY, QUE.

LA LAITERIE DE WATERLOO

LAIT, CREME ET
LAIT AU CHOCOCAT
PASTEURISES

Outillage moderne,
produits de qualité
et livraison régulière

Norris Bros.

PROPS.

Waterloo - Tél. 136-J

Plus de vie
À VOS BREUVAGES AVEC
EVERVESS

POUR RECEVOIR—
L'eau pétillante Evervess se mélange merveilleusement aux breuvages que vous servez à vos invités.

POUR LES ENFANTS—
Elle donne plus de vie aux jus de fruits et sodas qui font les délices des enfants. Purifiée par les rayons ultra-violet.

AUX REPAS AUSSI—
Essayez Evervess comme eau de table aux repas; elle vous fera apprécier encore plus le goût délicieux de vos aliments.

PLUS POUR VOTRE ARGENT
dans la grosse bouteille économique de 12 onces. Grandeur pratique pour le réfrigérateur—évite la perte qui se produit quand les bouteilles ne sont pas complètement vidées si tôt ouvertes.

Un produit de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

LA PLUS FIERE MARQUE DE DIAMANTS

\$83.50

\$82.00

**DIAMANTS
Garantis
PARFAITS**

Le Plus Beau de tous:
Bridal Wreath

C'est avec orgueil que nous offrons ces créations exquises... Diamants d'une beauté et d'un brillant impeccables... Prix qui signifient plus de valeur! Venez demain!

BIJOUTERIE MODERNE
ENRG. P.-P. ROUSSIN, PROP
490 Principale — Tél. 1 — Waterloo

Un petit dépôt à notre bijouterie vous réservera n'importe quel objet jusqu'au moment où vous désirerez l'obtenir.

**Moins d'interruptions
lorsque les fils sont à l'abri!**

LA POSE DE FILS souterrains et de câbles aériens se continue d'une année à l'autre. Aujourd'hui, plus de 4 millions de milles de fils téléphoniques (95% de la totalité) sont enfermés dans des câbles et, conséquemment, moins exposés aux intempéries. Les interruptions de service occasionnées par le mauvais temps sont de plus en plus rares; nous nous efforçons constamment d'assurer, par tous les moyens possibles, l'excellence des communications.

Le nombre d'abonnés avec qui vous pouvez communiquer augmente sans cesse. A mesure que le matériel devient disponible, nous nous évertuons à remplir les commandes inexécutées. Plus il y a d'appareils et mieux ils fonctionnent (toujours à un minimum de frais pour l'abonné), plus l'utilité pratique du téléphone s'accroît et plus le public y gagne.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA